

ACCORD DE COLLABORATION ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL ET LE CENTRE NATIONAL D'ART ET DE CULTURE GEORGES-POMPIDOU POUR L'ORGANISATION DU PROJET « ALBERT SERRA / LISANDRO ALONSO : CINÉASTES EN CORRESPONDANCE » AU CENTRE NATIONAL D'ART ET DE CULTURE GEORGES-POMPIDOU

ENTRE LES SOUSSIGNÉS :

Monsieur Vicenç Villatoro i Lamolla, directeur de l'Institut Ramon Llull,

D'UNE PART,

ET

Monsieur Alain Seban, président du Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou,

D'AUTRE PART,

Les parties interviennent :

Le premier, au nom et en représentation de l'Institut Ramon Llull, ayant son siège social carrer Diputació 279, planta baixa, 08007, Barcelone, titulaire du numéro d'identification fiscale S0800063J, en vertu de sa nomination par le conseil de direction de l'Institut Ramon Llull lors de sa réunion du 31 janvier 2011 et des facultés qui lui sont conférées par l'article 13.2.g des statuts.

Le second, au nom et en représentation du Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou, en vertu du décret du 29 mars 2007 et du décret n° 76-83, du 27 janvier 1976, publié au journal officiel de la République Française n° 741, en date du 29 janvier 1976.

IL A PRÉALABLEMENT ÉTÉ EXPOSÉ CE QUI SUIT :



1. Le consortium de l'Institut Ramon Llull est un organisme de droit public, ayant sa propre personnalité juridique et à but non lucratif, dont la finalité est la promotion à l'étranger de la langue et de la culture catalanes qui s'y expriment sous toutes leurs formes, genres et moyens d'expression. Pour ce faire, l'institut soutient la promotion à l'étranger de la création culturelle propre, sous toutes ses formes, genres et moyens d'expression, à l'aide d'actions et de stratégies adaptées de promotion à l'étranger, en contribuant à l'internationalisation des manifestations artistiques d'excellence et à la circulation à l'étranger des artistes et des œuvres.

2.. Le centre national d'art et de culture Georges-Pompidou établissement public national à caractère culturel doté de la personnalité morale et de l'autonomie financière, favorise la création des œuvres de l'art et de l'esprit ; il contribue à l'enrichissement du patrimoine culturel de la nation, à l'information et à la formation du public, à la diffusion de la création artistique et à la communication sociale. Il assure le fonctionnement et l'animation, en

liaison avec les organismes publics ou privés qui lui sont associés, d'un ensemble culturel consacré à toutes les formes de la création artistique, notamment dans le domaine des arts plastiques, de la recherche acoustique et musicale, de l'esthétique industrielle, de l'art cinématographique, ainsi qu'à la lecture publique.

Le Service des Cinémas du DDC du Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou, présente pour sa programmation 2012-2013 une partie des lettres filmées produites par le Centre de culture contemporaine de Barcelone, correspondances filmées entre différents cinéastes de plusieurs pays, dont certains sont catalans. Celles échangées par José Luis Guerín et Jonas Mekas, du 30 novembre 2012 au 7 janvier 2013, puis celles échangées par Albert Serra et Lisandro Alonso, du 17 avril au 29 juin 2013, avec un épilogue le 26 octobre 2013. Il s'agit de la projection de la correspondance filmée d'un réalisateur catalan, Albert Serra, et d'un autre réalisateur, l'Argentin Lisandro Alonso, accompagnée d'une rétrospective intégrale des deux réalisateurs et d'une carte blanche de programmation proposée à Albert Serra.

3.- Compte tenu de l'importance de l'équipement, qui suppose une excellente plate-forme pour la projection des œuvres des artistes, et compte tenu du bon résultat de José Luis Guerín – Jonas Mekas, cette nouvelle programmation du Service des Cinémas du DDC du Centre Pompidou offre l'opportunité de consolider définitivement une relation de travail avec un centre culturel de référence permettant d'envisager de futurs projets : la présentation d'une troisième partie de « Correspondances », consacrée à Isaki Lacuesta, est envisagée en 2015- 2016.

L'Institut Ramon Llull juge très favorablement la réalisation de ce projet catalan au Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou, car il la considère stratégique pour stimuler la programmation de la création culturelle catalane en France.

En foi de quoi, les deux parties indiquent leur volonté de signer le présent accord de collaboration dont les clauses seront celles détaillées ci-dessous.

IL EST ENSUITE ARRÊTÉ ET CONVENU CE QUI SUIT :

PREMIÈREMENT.- Objet du présent accord

Le présent accord a pour objet de préciser les modalités du partenariat entre l'Institut Ramon Llull et le Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou dans le cadre du projet « Albert Serra - Lisandro Alonso : cinéastes en correspondance », qui comprend la projection de la correspondance filmée d'un réalisateur catalan, Albert Serra, et d'un autre réalisateur, l'Argentin Lisandro Alonso, accompagnée d'une rétrospective intégrale des deux réalisateurs et d'une carte blanche de programmation proposée à Albert Serra, dans le Centre Pompidou, à Paris (France) entre le 17 avril et le 12 mai 2013, avec un épilogue le 26 octobre 2013.

Le contenu de ladite carte blanche figure en annexe.

DEUXIÈMEMENT.- Obligations de l'Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull prend en charge concrètement la gestion et les frais d'édition d'un programme-catalogue du projet ainsi que les déplacements et hébergements à Paris des deux groupes catalans conviés à se produire lors de l'inauguration du cycle (Molforts et Vagina Dentata Organ).

Les membres des groupes Molforts et Vagina Dentata Organ qui feront le déplacement sont les suivants : Jorge Valls, Eliseo Huertas, Joe Robinson, Ferran Font, Xavi Gratacós, Marc Verdaguer et Enric Junca.

Les frais d'impression du programme-catalogue s'élèvent à 3 699,23 € (toutes taxes comprises).

Lesdits frais pris en charge par l'Institut Ramon Llull s'élèvent au maximum à 7 005,23 € TTC.

TROISIÈMEMENT.- Obligations du Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou

Le Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou s'engage à inclure le logotype de l'Institut Ramon Llull sur tous les supports de promotion et de presse qui seraient réalisés, relativement au projet « Albert Serra / Lisandro Alonso, cinéastes en correspondance ».

Le Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou s'engage également à respecter les normes de la charte graphique du logotype de l'Institut Ramon Llull. Tout le matériel devra être approuvé au préalable par l'Institut Ramon Llull.

QUATRIÈMEMENT – Loi du contrat / litiges

Les doutes et les différends pouvant survenir de l'interprétation, la modification, l'exécution, la résiliation et d'autres effets susceptibles de découler du présent accord seront résolus entre les parties, en explorant toutes les formes possibles de conciliation afin d'arriver à un accord amiable extrajudiciaire. Dans le cas contraire, le tribunal administratif de Paris sera compétent pour examiner les litiges.

CINQUIÈMEMENT- Parrainage

 Dans le cas où l'Institut Ramon Llull bénéficierait de parrains, avec une participation financière ou en nature, le Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou inclura les logotypes pertinents sur le matériel de promotion et de communication du projet « Albert Serra / Lisandro Alonso : cinéastes en correspondance », après approbation de la direction dudit Centre.

SIXIÈMEMENT- Durée du contrat

Le présent contrat prend effet à partir de la date de sa signature jusqu'à ce que soient exécutées les obligations de chacune des parties.

En foi de quoi, pour preuve de leur accord, les parties signent le présent document en deux exemplaires, à son adresse respective, le

20 SEP. 2013

Vicenç Villatoro i Lamolla
directeur de l'Institut Ramon Llul



Alain Seban
président du Centre national d'art et
de culture Georges-Pompidou



Agnès Saal
Directrice générale

ANNEXE : CONTENU DE LA CARTE BLANCHE OFFERTE À ALBERT SERRA

La présente carte comprend :

- Projection intégrale (102 heures) de l'œuvre de Serra « Trois petits cochons » produite avec le soutien de l'Institut Ramon Llull à la Documenta de Kassel 2012, traduite intégralement en français, du 17 avril au 6 mai 2013.
- Hommage chanté à Fassbinder à partir de chansons de Gunther Kaufmann à la charge du groupe catalan Molforts, le 17 avril 2013.
- Spectacle d'ouverture en hommage à Derek Jarman à la charge du groupe catalan Vagina Dentata Organ, le 17 avril 2013.
- Table ronde sur l'esthétique de la corrida avec la participation de Francis Wolf, Luis Francisco Espla et Miquel Barceló, les 27 et 28 avril 2013.
- Conférence marathon d'une nuit entière sur le thème des films consacrés à Dali et à son œuvre, avec la participation d'Hans Ulrich Obrist, réalisateur de la Serpentine Gallery, le 26 octobre 2013 (au cours du prestigieux salon d'art contemporain FIAC).

